

Heb

Chapter 7

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Οὔτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ τοῦ
이-분은 이는 그- 멜기세덱이라 왕이시니 살렘의 제사장이시니 그- 하나님의 그-
[G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3198](#) [G0935](#) [G4532](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
Ἰψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν
지극히-높은-이의 그-는 만난-이라 아브라함을 돌아오는 에서- 그- 침에서 그-
[G5310](#) [G3588](#) [G4876](#) [G0011](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2871](#) [G3588](#)
βασιλέων, καὶ εὐλογῆσας αὐτόν;
왕들의 그리고 축복한-이라 그를
[G0935](#) [G2532](#) [G2127](#) [G0846](#)

이 멜기세덱은 살렘 왕이요 지극히 높으신 하나님의 제사장이라 여러 임금을 쳐서 죽이고 돌아오는 아브라함을 만나 복을 빈 자라

2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ. πρῶτον μὲν
그에게 또한 십일조를 에서- 모든-것 나누었으니 아브라함이 첫째는 한편
[G3739](#) [G2532](#) [G1181](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3307](#) [G0011](#) [G4412](#) [G3303](#)
ἐρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ, βασιλεὺς Σαλήμ, ὃ
해석되면 왕이라 의의 그-다음에는 그러나 또한 왕이라 살렘의 그것은
[G2059](#) [G0935](#) [G1343](#) [G1899](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0935](#) [G4532](#) [G3739](#)
ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης;
이니 왕이라 평화의
[G1510](#) [G0935](#) [G1515](#)

아브라함이 일체 십분의 일을 그에게 나눠 주니라 그 이름을 번역한즉 첫째 의의 왕이요 또 살렘 왕이니 곧 평강의 왕이요

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς τέλος
아버지-없고 어머니-없고 족보-없는-자이니 아니고 처음이 날들의 아니고 생명의 끝이
[G0540](#) [G0282](#) [G0035](#) [G3383](#) [G0746](#) [G2250](#) [G3383](#) [G2222](#) [G5056](#)
ἔχων; ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς
있는-자이니 닮아진-자이니 그러나 그- 아들에게 그- 하나님의 거하니 제사장으로 로-
[G2192](#) [G0871](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G2409](#) [G1519](#)
τὸ διηνεκές.
그- 영원히
[G3588](#) [G1336](#)

아버지도 없고 어머니도 없고 족보도 없고 시작한 날도 없고 생명의 끝도 없어 하나님 아들과 방불하여 항상 제사장으로 있느니라

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραάμ ἔδωκεν, ἐκ
보라 그러나 얼마나-크냐 이-이가 그에게 또한 십일조를 아브라함이 주었으니 에서-
[G2334](#) [G1161](#) [G4080](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1181](#) [G0011](#) [G1325](#) [G1537](#)
τῶν ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
그- 전리품의 그- 족장이
[G3588](#) [G0205](#) [G3588](#) [G3966](#)

이 사람의 어떻게 높은 것을 생각하라 조상 아브라함이 노략물 중 좋은 것으로 십분의 일을 저에게 주었느니라

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες, ἐντολὴν
 그리고 그- 한편 에서- 그- 아들들 레위의 그- 제사직을 받는-자들은 명령을
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3017](#) [G3588](#) [G2405](#) [G2983](#) [G1785](#)

ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαόν, κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἔστιν, τοὺς
 가지니 십일조를-받기를 그- 백성으로부터 에-따라 그- 율법을 그것은 이니 그-
[G2192](#) [G0586](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἀδελφούς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ.
 형제들로부터 그들의 비록 나온-자들이라 에서- 그- 허리에서 아브라함의
[G0080](#) [G0846](#) [G2539](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0011](#)

레위의 아들들 가운데 제사장의 직분을 받는 자들이 율법을 좇아 아브라함의 허리에서 난 자라도 자기 형제인 백성에게서 십분의 일을 취하라는 명령을 가졌으나

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ; καὶ
 그-는 그러나 아니고 족보로-나오는 에서- 그들에서 십일조를-받았으니 아브라함에게서 그리고
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1075](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1183](#) [G0011](#) [G2532](#)

τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
 그- 가진-자를 그- 약속들을 축복하였으니
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2127](#)

레위 족보에 들지 아니한 멜기세덱은 아브라함에게서 십분의 일을 취하고 그 얻은 자를 위하여 복을 빌었나니

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος
 없이- 그러나 모든 논쟁이 그- 더-작은-이가 에-의해 그- 더-큰-이에게
[G5565](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0485](#) [G3588](#) [G1640](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2909](#)

εὐλογεῖται.
 축복받느니라
[G2127](#)

페일언하고 낮은 자가 높은 자에게 복 빚을 받느니라

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι, λαμβάνουσιν; ἐκεῖ
 그리고 여기에서는 한편 십일조를 죽는 사람들이 받으니 거기에서는
[G2532](#) [G5602](#) [G3303](#) [G1181](#) [G0599](#) [G0444](#) [G2983](#) [G1563](#)

δὲ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ;
 그러나 증거되니 그러므로 살아-계시니
[G1161](#) [G3140](#) [G3754](#) [G2198](#)

또 여기는 죽을 자들이 십분의 일을 받으나 저기는 산다고 증거를 얻은 자가 받았느니라

9 καὶ, ὡς ἔπος εἶπεῖν: δι' Ἀβραάμ καὶ, Λευὶ, ὁ δεκάτας λαμβάνων,
 그리고 같이- 말로 하자면 통하여- 아브라함을 또한 레위도 그- 십일조를 받는-자가
[G2532](#) [G5613](#) [G2031](#) [G3004](#) [G1223](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3017](#) [G3588](#) [G1181](#) [G2983](#)

δεδεκάτωται.
 십일조를-냈으니
[G1183](#)

또한 십분의 일을 받는 레위도 아브라함으로 말미암아 십분의 일을 바쳤다 할 수 있나니

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν αὐτῷ
 아직 이는 에- 그- 허리에 그- 아버지의 있었으니 때에 만났으니 그에게
[G2089](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3751](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1510](#) [G3753](#) [G4876](#) [G0846](#)

Μελχισέδεκ.
 멜기세덱이
[G3198](#)

이는 멜기세덱이 아브라함을 만날 때에 레위는 아직 자기 조상의 허리에 있었음이니라

- 11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ
만일 한편 그러므로 완전함이 통하여- 그- 레위인의 제사직으로 있었는데 그-
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5050](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3020](#) [G2420](#) [G1510](#) [G3588](#)
- λαὸς γὰρ ἐπ’ αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν
백성이 이는 에- 그것-위에 율법-주어졌으니 무슨 여전히 필요가 에-따라 그- 반열로
[G2992](#) [G1063](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3549](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5532](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)
- Μελχισέδεκ, ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν
멜기세덱의 다른 일어나기를 제사장이 그리고 아니고 에-따라 그- 반열로 아론의
[G3198](#) [G2087](#) [G0450](#) [G2409](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G0002](#)
- λέγεσθαι?
말해지니
[G3004](#)

레위 계통의 제사 직분으로 말미암아 온전함을 얻을 수 있었으면 (백성이 그 아래서 율법을 받았으니) 어찌하여 아론의 반차를 좇지 않고 멜기세덱의 반차를 좇는 별다른 한 제사장을 세울 필요가 있느냐

- 12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις
변하면 이는 그- 제사직이 에서- 필연적으로 또한 율법의 변화가
[G3346](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2420](#) [G1537](#) [G0318](#) [G2532](#) [G3551](#) [G3331](#)
- γίνεται.
생기니
[G1096](#)

제사 직분이 번역한즉 율법도 반드시 번역하리니

- 13 ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἀφ’ ἧς
에-관하여 그-에게 이는 말씀되니 이것들이 지파의 다른 참여하셨으니 에서- 그것에서
[G1909](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3778](#) [G5443](#) [G2087](#) [G3348](#) [G0575](#) [G3739](#)
- οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ.
아무도 대하지-않았으니 그- 제단에
[G3762](#) [G4337](#) [G3588](#) [G2379](#)

이것은 한 사람도 제단 일을 받들지 않는 지파에 속한 자를 가리켜 말한 것이라

- 14 πρόδηλον γὰρ, ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς
분명하니 이는 그러므로 에서- 유다에서 떠오르셨으니 그- 주가 우리의 에-
[G4271](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2448](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1519](#)
- ἦν φυλῆν, περὶ ἱερέων, οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
그것의 지파를 에-관하여 제사들을 아무것도 모세가 말씀하지-않았으니
[G3739](#) [G5443](#) [G4012](#) [G2409](#) [G3762](#) [G3475](#) [G2980](#)

우리 주께서 유다로 좇아 나신 것이 분명하도다 이 지파에는 모세가 제사장들에 관하여 말한 것이 하나도 없고

- 15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοίτητα
그리고 더욱 여전히 명백하니 이니라 만일 에-따라 그- 같음으로
[G2532](#) [G4053](#) [G2089](#) [G2612](#) [G1510](#) [G1487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3665](#)
- Μελχισέδεκ, ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
멜기세덱의 일어나면 제사장이 다른
[G3198](#) [G0450](#) [G2409](#) [G2087](#)

멜기세덱과 같은 별다른 한 제사장이 일어난 것을 보니 더욱 분명하도다

16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν
 그-는 아니고 에-따라 율법의 명령의 육적인 되었으니 오히려 에-따라 능력으로
[G3739](#) [G3756](#) [G2596](#) [G3551](#) [G1785](#) [G4560](#) [G1096](#) [G0235](#) [G2596](#) [G1411](#)

ζωῆς ἀκαταλύτου.
 생명의 멸하지-않는
[G2222](#) [G0179](#)

| 그는 육체에 상관된 계명의 법을 좇지 아니하고 오직 무궁한 생명의 능력을 좇아 된 것이니

17 μαρτυρεῖται γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν
 증거되니 이는 그러므로 너는 제사장이라 로- 그- 영원히 에-따라 그- 반열로
[G3140](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)

Μελχισέδεκ.
 멜기세덱의
[G3198](#)

| 증거하기를 네가 영원히 멜기세덱의 반차를 좇는 제사장이라 하였도다

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγωγῆς ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενές,
 폐지이라 한편 이는 되니 앞선-간 명령의 인하여- 그- 그것의 연약함과
[G0115](#) [G3303](#) [G1063](#) [G1096](#) [G4254](#) [G1785](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0846](#) [G0772](#)

καὶ ἀνωφελές --
 그리고 무익함을
[G2532](#) [G0512](#)

| 전옛 계명이 연약하며 무익하므로 폐하고

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγῆ δὲ κρείττονος ἐλπίδος,
 아무것도 이는 완전케-하지-않았으니 그- 율법은 도입이라 그러나 더-나은 소망의
[G3762](#) [G1063](#) [G5048](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1898](#) [G1161](#) [G2909](#) [G1680](#)

δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
 통하여- 그것을 가까이-가는니라 그- 하나님에게
[G1223](#) [G3739](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2316](#)

| (율법은 아무 것도 온전케 못할지라) 이에 더 좋은 소망이 생기니 이것으로 우리가 하나님께 가까이 가느니라

20 Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς
 그리고 에-따라 만큼 없으니 없이- 맹세 그- 한편 이는 없이-
[G2532](#) [G2596](#) [G3745](#) [G3756](#) [G5565](#) [G3728](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1063](#) [G5565](#)

ὀρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
 맹세 이니라 제사들이 된
[G3728](#) [G1510](#) [G2409](#) [G1096](#)

| 또 예수께서 제사장 된 것은 맹세 없이 된 것이 아니니

21 ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτὸν Ὡμοσεν
 그-는 그러나 함께- 맹세로 통하여- 그- 말씀하시는-이를 향하여- 그에게 맹세하셨으니
[G3588](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3728](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3660](#)

Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
 주가 그리고 앞으리라 후회하지 너는 제사장이라 로- 그- 영원히
[G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3338](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| (저희는 맹세 없이 제사장이 되었으되 오직 예수는 자기에게 말씀하신 자로 말미암아 맹세로 되신 것이라 주께서 맹세하시고 뉘우치지 아니하시리니 네가 영원히 제사장이라 하셨도다)

22 κατὰ τοσοῦτο καὶ κρείττονος διαθήκης, γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς.
 에-따라 이만큼 또한 더-나은 언약의 되셨으니 보증이 예수가
[G2596](#) [G5118](#) [G2532](#) [G2909](#) [G1242](#) [G1096](#) [G1450](#) [G2424](#)

| 이와 같이 예수는 더 좋은 언약의 보증이 되셨느니라

23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ
 그리고 그- 한편 많이 있으니 된 제사들이 인하여- 그- 행음으로
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4119](#) [G1510](#) [G1096](#) [G2409](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#)

κωλύεσθαι παραμένειν;
 막힘-받아서 머물기를
[G2967](#) [G3887](#)

| 저희 제사장 된 자의 수효가 많은 것은 죽음을 인하여 항상 있지 못함이로되

24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον ἔχει
 그-는 그러나 인하여- 그- 거하시기를 그가 로- 그- 영원히 변하지-않는 가지니
[G3588](#) [G1161](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3306](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0531](#) [G2192](#)

τὴν ἱερωσύνην,
 그- 제사직을
[G3588](#) [G2420](#)

| 예수는 영원히 계시므로 그 제사 직분도 갈리지 아니하니

25 ὄθεν καὶ, σῶζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται, τοὺς προσερχομένους,
 그러므로 또한 구원하기를 로- 그- 완전히 할-수-있으시니 그- 나아오는-자들을
[G3606](#) [G2532](#) [G4982](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3838](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4334](#)

δι' αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ
 통하여- 그를 그- 하나님에게 항상 살아-계시니 위한- 그- 중보하기를 위하여-
[G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3842](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1793](#) [G5228](#)

αὐτῶν.
 그들을
[G0846](#)

| 그러므로 자기를 힘입어 하나님께 나아가는 자들을 온전히 구원하실 수 있으니 이는 그가 항상 살아서 저희를 위하여 간구하심이니라

26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερέως, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος,
 이러한 이는 우리에게 또한 합당하였으니 대제사장이 거룩하고 악없고 더럽지-않고
[G5108](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4241](#) [G0749](#) [G3741](#) [G0172](#) [G0283](#)

κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἀμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος;
 분리된-이라 에서- 그- 죄인들에게서 그리고 더-높아진-이라 그- 하늘들보다 되신
[G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0268](#) [G2532](#) [G5308](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1096](#)

| 이러한 대제사장은 우리에게 합당하니 거룩하고 악이 없고 더러움이 없고 죄인에게서 떠나 계시고 하늘보다 높이 되신 자라

27 ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον
 그-는 없으니 가지니 에-따라 날마다 필요를 같이- 그- 대제사들이 먼저
[G3739](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2596](#) [G2250](#) [G0318](#) [G5618](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4386](#)

ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἀμαρτιῶν, θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ; τοῦτο
 위하여- 그- 자신의 죄들을 제사들을 드리기를 그-다음에 그- 그- 백성의 이것을
[G5228](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0266](#) [G2378](#) [G0399](#) [G1899](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#)

γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ, ἑαυτὸν ἀνενέγκας.
 이는 하셨으니 단번에 자신을 드리셔서
[G1063](#) [G4160](#) [G2178](#) [G1438](#) [G0399](#)

| 저가 저 대제사장들이 먼저 자기 죄를 위하고 다음에 백성의 죄를 위하여 날마다 제사 드리는 것과 같이 할 필요가 없으니 이는 저가 단번에 자기를 드리 이루셨음이니라

28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν; ὁ
 그- 율법은 이는 사람들을 세우니 대제사들로 가진-자들을 연약함을 그-
[G3588](#) [G3551](#) [G1063](#) [G0444](#) [G2525](#) [G0749](#) [G2192](#) [G0769](#) [G3588](#)
 λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας, τῆς μετὰ τὸν νόμον, Υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα,
 말씀은 그러나 그- 맹세의 그- 후에- 그- 율법 아들을 로- 그- 영원히
[G3056](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3728](#) [G3588](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5207](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

τετελειωμένον.

온전케-된

[G5048](#)

| 율법은 약점을 가진 사람들을 제사장으로 세웠거니와 율법 후에 하신 맹세의 말씀은 영원히 온전케 되신 아들을 세우셨느니라